



Biskupické noviny

Január 2012

XII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Nájdete v čísle:

Dôstojné oslavy 790. výročia



Slávnostnou svätou omšou vo Farskom kostole sv. Mikuláša a slávnosťou v Dome kultúry Vetvár vyvrcholili 9. decembra 2011 oslavy 790. výročia prvej písomnej zmienky o Kostole sv. Mikuláša a Podunajských Biskupiciach.



Podrobnejšie v článku
na stranách 4 – 5

Rozpočet mestskej časti na roky 2012 – 2014

Trinádeho decembra, na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v minulom roku, poslanci schválili rozpočet Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012 a zoberali na vedomie rozpočty na roky 2013 a 2014.

Pokračovanie na strane 3

Vážení Biskupičania!

V roku 2012 nám prajem:

Pevný Euroval.
Celosvetový mier.
Úsmev na tvári.
Čo si prajeme,
nech sa podarí!



Radosť z práce, doma pohodu
a po voľbách správnu dohodu!
Zdravie, šťastie, pevné nervy,
svojím zásadám zostať verný!

Všetko dobré v 2012. roku
v láske s najbližšími bok po boku!

Nech rozkvitajú naše Podunajské Biskupice
a do rozpočtu pribúdajú z EÚ fondov ďalšie
„euromince“!

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na poslednom zasadnutí v roku 2011 sa poslanci Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zišli 13. decembra v Dome kultúry Vetvár.

Po kontrole plnenia uznesení prijatých na zasadnutiach 30. 8. a 20. 9. 2011, ktorú poslanci schválili jednýmysle, odporučili Mestskému zastupiteľstvu Bratislavy schváliť návrh dodatku Štatútu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktorým sa určuje výška dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012 bez pripomienok. Bez pripomienok schválili aj plán práce kontrolnej činnosti na rok 2012.

V diskusii k úprave programového rozpočtu č. 2 MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011 poslanec František Dej žiadal vysvetliť nesúlad čísel v návrhu uznesenia s číslami v dôvodovej správe. Po vysvetlení vedúcej oddelenia ekonomického a správy majetku miestneho úradu Ing. Parackovej: súčet ktorých čísel z dôvodovej správy tvorí číslo v návrhu uznesenia už nikto nediskutoval a miestne zastupiteľstvo jednýmysle schválilo úpravu č. 2 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2011 v štruktúre:

Pokračovanie na strane 2



Milí Biskupičania!

Láska, vzájomná úcta a spolupatričnosť
v rodinách nech Vám dajú silu prekonať
všetky ťažkosti a problémy, ktoré nám
prinesie rok 2012. K tomu veľa zdravia
a šťastia Vám želá

Redakcia a Redakčná rada
Biskupických novín



Milí spoluobčania
z Podunajských
Biskupíc!

Do nového roku
2012 želim deťom,
rodinkám, senio-
rom dobré zdravie,
veľa lásky, radosti
a úspešné dni.

Aby sa Váš osobný život obohatil o niečo
príjemné a svoje rozhodnutia ste urobili
čo najlepšie, to si vyžaduje toleranciu,
vzájomnú pomoc a porozumenie.

Vaša Anna Čierna
poslankyňa, predsedníčka
komisie sociálno-zdravotnej,
školstva, kultúry a športu

V roku 2012 Vám
želáme 366 dní
radosti, úspechov,
lásky a porozume-
nia.



Mgr. Mikuláš Krippel
a klub KDH Podunajské Biskupice



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Dokončenie zo strany 1

	Schválený rozpočet po úprave č. 1	Úprava rozpočtu + -	Upravený rozpočet
bežné príjmy	4 929 238 €	+ 278 499 €	5 207 737 €
kapitálové príjmy	3 730 547 €	- 32 339 €	3 208 208 €
finančné operácie	0 €	+ 26 268 €	26 268 €
príjmy spolu:	8 659 785 €	+ 272 428 €	8 932 213 €
bežné výdavky	4 968 477 €	239 260 €	5 207 737 €
kapitálové výdavky	3 630 133 €	+ 33 168 €	3 663 301 €
finančné operácie	61 175 €	0 €	61 175 €
výdavky spolu:	8 659 785 €	+ 272 428 €	8 932 213 €

a zobralo na vedomie rozpočtové opatrenie: medzipoložkový presun finančných prostriedkov; presun finančných prostriedkov podľa funkčnej rozpočtovej klasifikácie.

Poslanci prerokovali a schválili návrh rozpočtu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012 a zobrali na vedomie návrh rozpočtu na roky 2013 a 2014. Podrobnejšie informácie uverejňujeme v samostatnom článku.

Finančný príspevok pri narodení dieťaťa 50 € v kalendárnom roku od 1. 1. 2012 do 31. 12. 2012 schválili poslanci v rovnakej výške ako v minulom roku. Ďalej schválili predaj niekoľkých pozemkov, podrobné informácie nájdete v zápisnici z rokovania zastupiteľstva na www.biskupice.sk.

Miestne zastupiteľstvo prerokovalo a schválilo nájom časti nebytových priestorov v bývalých detských jasiach na Latorickej ul. s výmerou 134,77 m² a časti priľahlého pozemku parc. č. 5541/1 s výmerou 44 m² na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice, formou obchodnej verejnej súťaže podľa § 9a Zákona č. 258/2009 zo 16. 9. 2009 s podmienkami, ktoré sú v zápisnici z rokovania na www.biskupice.sk.

Miestne zastupiteľstvo schválilo aj predĺženie doby nájmu niekoľkých pozemkov na dobu neurčitú s podmienkou, že nájomcovia majú ku dňu predĺženia doby nájmu vysporiadané nájomné za predchádzajúce obdobie.

Miestne zastupiteľstvo schválilo prevádzkovú dobu pre prevádzky: Espresso a Herňa Speedy na Korytnickej ul. č. 3/a: pondelok – štvrtok a v nedeľu od 8.00 do 23.00, v piatok a v sobotu od 8.00 do 01.00 hodiny; pre DOLCE RELAX na Vrakuňskej ul. 45: pondelok – štvrtok od 8.00 do 22.00, piatok – nedeľa od 8.00 do 24.00 hodiny; pre „Bet-X stávková kancelária“ v obytnom komplexe DOLCE VITA na Vrakuňskej ul. 39: pondelok – štvrtok a v nedeľu od 10.00 do 23.00, v piatok a v sobotu od 10.00 do 24.00 hodiny; MERLIN – herňa, bar, stávková kancelária na Ipľskej ul. 4: pondelok – štvrtok a v nedeľu od 9.00 do 24.00, v piatok a v sobotu od 9.00 do 02.00 hodiny.

Miestne zastupiteľstvo ďalej schválilo: zoznam pamätihodností č. 3 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice; plán činnosti Miestnej knižnice Podunajské Biskupice na rok 2012 a plán kultúrnych podujatí na rok 2012.

Informáciu o podnete na zmenu Územného plánu zóny Podunajské Biskupice Centrum, v znení zmien a doplnkov zobrali poslanci na vedomie a prednostka miestneho úradu uložili: zabezpečiť, aby vstup do plánovaného objektu HEAVEN na Kazanskej ulici bol povolený podľa Územného plánu Zóny Podunajské Biskupice výlučne z Baltskej, respektíve Komárovskej ul. a nie z Kazanskej ulice; požiadať Magistrát hl. mesta SR Bratislavy o zverenie pozemkov parc. č. 5265/1, 2, 5266/1 do správy mestskej časti.

V diskusii k informatívnej správe o príprave vyhlásenia stavebnej uzávery na území katastra Podunajské Biskupice sa poslanci kriticky vyjadrovali k množstvu výjazdov z firiem pozdĺž Ulice svornosti a podporili predložený zámer. Zároveň sa informovali, koľko a akých územných rozhodnutí je v súčasnosti vydaných pre toto územie, na čo starostka Alžbeta Ožvaldová reagovala, že každý poslanec dostane e-mailom zoznam rozpracovaných žiadostí na nové stavby. Po diskusii miestne zastupiteľstvo prijalo uznesenie, že súhlasí s predloženým zámerom na vyhlásenie stavebnej uzávery v lokalitách 1 – 4 na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a odporúča zabezpečiť obstaranie územnoplánovacej dokumentácie zóny pre dané lokality vo finančnej spolupráci s externými záujemcami.

V diskusii k vyhodnoteniu priebehu údržby verejnej a cestnej zelene v roku 2011 a návrhu koncepcie údržby na rok 2012 Olívia Falanga Wurster požiadala do zberu opadaného lístia začleniť aj zber nafúkaného opadaného lístia pri krajniciach ciest a František Dej navrhol zvážiť pri novej verejnej súťaži na výber dodávateľov prác vysúťažiť pre celú mestskú časť troch dodávateľov na údržbu verejnej a cestnej zelene (stará obec, Dolné hony, Medzi jarkami). Starostka pripomenula, že práce na zbere lístia ešte nie sú ukončené a budú vyčistené aj krajnice a prednostka miestneho úradu Eva Janigová informovala, že už pri poslednej súťaži bol zámer zabezpečiť troch dodávateľov a do novej súťaže ide úrad tiež s týmto zámerom. Po diskusii miestne zastupiteľstvo zobralo predložený materiál na vedomie a schválilo návrh koncepcie údržby verejnej a cestnej zelene na rok 2012.

Poslanci schválili určenie sobášnych dní, doby a miestnosti na rok 2012 pri občianskych obradoch uzatvárania manželstva v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

V diskusii k návrhu rámcového plánu práce Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012 diskutovali poslanci: M. Krippel navrhol predložený rámcový plán doplniť o materiál Rozvrhnutie nákladov a plánovaných investícií pre konkrétne základné a materské školy v mestskej časti; D. Filová navrhla presunúť júnové zasadnutie na skorší termín; podľa F. Deja sú štyri zasadnutia do roka málo, predniesol pozmeňujúci návrh na šesť zasadnutí za rok; V. Kubiš žiadal doplniť rámcový plán o materiály: Informácia o činnosti I. biskupickej spoločnosti a VZN o alkohole; J. Duranský predniesol pozmeňujúci návrh na päť zasadnutí za rok (február, apríl, jún, september, december) a ďalšie podľa potreby; P. Adamec žiadal doplniť rámcový plán o materiál: Informácia o činnosti Dobrovoľného hasičského zboru; I. Jégħ žiadala doplniť rámcový plán o materiál Správa o činnosti MsP a PZ SR; M. Krippel požiadal v prípade schválenia o zaslanie nových termínov zasadnutí miestnej rady a miestneho zastupiteľstva e-mailom.

Návrhy poslancov Krippela, Filovej, Kubiša, Adamca a Jégħ prijala starostka ako predkladateľka materiálu autoremedúrou. O návrhu poslancu Deja dala hlasovať a miestne zastupiteľstvo jeho návrh hlasovaním za: 5, proti: 2, zdržali sa: 5, nehlasovali: 2 – neschválili. Pozmeňujúci návrh J. Duranského poslanci jednomyselne schválili a v roku 2012 bude miestne zastupiteľstvo zasadať: 14. februára, 17. apríla, 12. júna, 25. septembra a 11. decembra.

V bode Rôzne starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová poďakovala poslancom za konštruktívnu spoluprácu počas celého roka a vyslovila presvedčenie, že ani kríza neovplyvní začaté práce a mestská časť sa bude aj v budúcnosti posúvať vpred. Za prioritu na rok 2012 označila výmenu okien na všetkých školách a ubezpečila poslancov, že vyvinie maximálne úsilie aj na zabezpečenie kamerového systému v mestskej časti.

Poslankyňa Mestského zastupiteľstva Bratislavy za našu mestskú časť I. Jégħ informovala poslancov, že projekt „Záhrada pre všetkých“, ktorý malo mesto Bratislava realizovať z fondov EÚ v rámci Operačného programu Bratislavského kraja na sídlisku Medzi jarkami za cca 50 mil. € bol zastavený a je navrhnutý na vyradenie. Ubezpečila poslancov, že vyvinie maximálne úsilie na zrušenie vyradenia a prepracovanie projektu tak, aby vyhovoval požiadavkám, aj keď v obmedzenom rozsahu za nižšie náklady.

Interpelácie poslancov

M. Krippel žiadal vyčistiť areál školského ihriska ZŠ Bieloruská a zrezať prerastené stromy na Estónskej ul. pri MŠ – zatienujú osvetlenie.

O. Falanga Wurster sa informovala, či pri oprave vozovky budú opravené aj chodníky na Popradskej ul. Odpovedala jej starostka: chodníky na Popradskej ul. sú v správe Magistrátu Bratislavy, na ktorý sa mestská časť obráti s touto požiadavkou; požiadala o opravu chodníkov aj v časti starej obce, lebo niektoré sú v dezolátnom stave, napr. oproti MŠ na Linzbothovej ul.

V. Kubiš žiadal nechať vypracovať projektovú dokumentáciu na osvetlenie kruhu na Lotyšskej ul.

F. Chmelíček upozornil na prepadávajúcu sa cestu pred vchodom do bytového domu na Bieloruskej ul. 56. Pri daždi tu stojí voda a obyvatelia nemôžu vyjsť z domu.

R. Bukvaj upozornil na kríkový strom na Hornádskej ul., ktorý prekrýva dopravné značenie vyhradeného parkovania pred vchodom č. 20.

F. Dej žiadal informáciu o výsledku verejnej obchodnej súťaže na výstavbu zázemia ŠA Tryskáč. Odpovedala mu prednostka miestneho úradu: do súťaže sa prihlásili dvaja záujemcovia, výberová komisia však obe ponuky zamietla ako neefektívne. Pravdepodobne sa vypíše nová súťaž.

A. Čierna požiadala poslankyňu Mestského zastupiteľstva Bratislavy I. Jégħ, aby v prípade schválenia zvýšenia daní z nehnuteľností v mestskej zastupiteľstve vystúpila s požiadavkou na kompenzáciu týchto nákladov pre dôchodcov. Poslankyňa Jégħ i starostka mestskej časti ubezpečili, že sa budú všemožne zasadzovať za nezvyšovanie daní z nehnuteľností v Bratislave. A. Čierna požiadala pre obyvateľov Dudvážskej ulice zriadiť volebnú miestnosť v MŠ Dudvážska. Starostka prislúbila túto požiadavku zabezpečiť.

D. Filová upozornila na viac rokov zaparkované motorové vozidlo s nitranským EČ pred domom na Hornádskej ul. 14. Aby sa mohol prípad riešiť, vedúci referátu ŽPOaCH JUDr. Vajda požiadal poslankyňu o zaslanie celého EČ motorového vozidla.

E. Nagy upozornila na dva roky zaparkované motorové vozidlo pred jej súseďom na Staromlynskej ul. a požiadala o doplnenie chýbajúcich smetných nádob na Biskupickej ulici od Odeskej ulice po Dom kultúry Vesna.

Na záver zasadania starostka Alžbeta Ožvaldová zaželela všetkým prítomným k blížiacim sa vianočným sviatkom veľa šťastia, zdravia a pokoja v kruhu blízkych. Za poslancov poďakoval starostke mestskej časti za aktívnu prácu poslanec Ján Duranský.

(Red.)

Rozpočet mestskej časti na roky 2012 – 2014

Dokončenie zo strany 1

Rozpočet je zostavený ako programový. Zohľadňuje vzťahy medzi rozpočtovými výdavkami a očakávanými výstupmi zhodnotením výsledkov realizovaných rozpočtových programov a ich výdavkov. V porovnaní s rozpočtom na rok 2011 je bežný príjem rozpočtu vyšší o čiastku 187 552 €, po úprave č. 1 vyšší o čiastku 98 640 €, ktorá zostáva z príjmov z prenajatých pozemkov, daní z nehnuteľností, daní za psa, dane za užívanie verejného priestranstva a čiastočný nárast ne-daňových príjmov. Bežné výdavky sú oproti roku 2011 vyššie o 137 419 €, po úprave č. 1 sú vyššie o čiastku 59 401 €.

Zostavenie rozpočtu bolo mimoriadne náročné, keďže bežné príjmy mestskej časti nestačia na krytie požadovaných bežných výdavkov, najmä na údržbu budov, ktoré sú v správe mestskej časti. Veľkou finančnou záťažou sú činnosti delimitované štátom na obce, predovšetkým v oblasti školstva a v sociálnej sfére. Ďalšou záťažou pre samosprávu je novela č. 548/2010 Zákona o dani z príjmov číslo 595/2003 Z. z., ktorá od 1. 1. 2011 zrušila oslobodenie príjmov z prenájmu a predaja majetku obcí.

Rozpočty na roky 2012, 2013 a 2014 sú zostavené v súlade so zákonom, vnútorne členené na rozpočet bežný a kapitálový. Bežný a kapitálový rozpočet je zostavený ako vyrovnaný. Požiadavky na výdavky boli prehodnotené a upravené tak, aby bola dodržaná zásada bilančnej rovnováhy bežných príjmov a výdavkov. Poslanci schválili:

Rozpočet Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012

bežné príjmy	5 027 878 €
kapitálové príjmy	7 406 530 €
príjmy spolu	12 434 408 €
bežné výdavky	5 027 878 €
kapitálové výdavky	7 385 777 €
finančné operácie	20 753 €
výdavky spolu	12 434 408 €

Rozpočty Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na roky 2013 a 2014 zobrali na vedomie ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov v tejto štruktúre:

	rok 2013	rok 2014
bežné príjmy	5 057 878 €	5 067 878 €
kapitálové príjmy	6 708 500 €	6 300 600 €
príjmy spolu	11 766 378 €	11 368 478 €
bežné výdavky	5 057 878 €	5 067 878 €
kapitálové výdavky	6 610 000 €	6 198 600 €
finančné operácie	98 500 €	102 000 €
výdavky spolu	11 766 378 €	11 368 478 €

Celý materiál je uverejnený na webovej stránke mestskej časti: www.biskupice.sk a je k dispozícii na ekonomickom oddelení miestneho úradu.

(EO MiÚ)

Biskupice proti všetkým...

Posledné minuloročné rokovanie mestského zastupiteľstva (15. 12.) prebiehalo od začiatku v napätej atmosfére schvaľovania Všeobecne záväzného nariadenia (VZN) o zvyšovaní daní z nehnuteľností v nadväznosti na rozpočet hlavného mesta Bratislavy.

Je pravdou a skutočnosťou, že rozpočet Bratislavy je poznačený masívnymi rozvojovými investíciami z minulosti (zimný štadión, organizovanie MS v hokeji, viac ako 5 ročné zmrazenie cien lístkov MHD napriek rastu cien palív...) ktoré hlavnému mestu spôsobili, vďaka úverovému zaťaženiu a výpadku príjmu z podielových daní príjmov obyvateľov, výrazné komplikácie pri zostavovaní rozpočtu.

A tu sa pre nášho primátora naskytlo jednoduché riešenie: ZVÝŠIť DANE! Usudok rozumného hospodára s elementárnymi znalosťami ekonomických závislostí by očakával najskôr prístup k reštrukturalizácii výdavkom spotreby a to najmä riešením pre-zamestnanosti ťažkopádneho magistrátu, zlučováním spoločností a organizácií patriacich hlavnému mestu, a v neposlednom rade skvalitnením kontroly výberu už existujúcich daní.

To sa však nestalo alebo stalo iba v minimálnej miere. Namiesto toho znie z magistrátu argument

„zvýšenie dane pre jedného obyvateľa predstaví hodnotu asi 4 krabičiek cigariet za rok“.

Na finančnej komisii som spolu s kolegyňou Izabellou Jéggh (klub SDKÚ-DS Most-Híd) apeloval na primátora, že je primátorom všetkých Bratislavčanov a teda aj tých, ktorí žijú v rodinných domoch, majú malé záhrady v osadách alebo podnikajú a tu ide o viac ako iba o 4 krabičky cigariet.

Ako to dopadlo? V hlasovaní mestského zastupiteľstva som spolu s kolegyňou Izabellou Jéggh hlasoval PROTI zvýšeniu dane. Takúto odvahu našli, žiaľ, iba 4 poslanci.

Ing. Milan Černý
poslanec MsZ za SDKÚ-DS

Záver: Potešujúce je už iba to, že naša mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice patrí medzi tie, ktoré hospodária s vyrovnaným rozpočtom a teda zvýšenie dane sa prejaví ako výnos a prebytok použiteľný pre rozvoj našej mestskej časti. Dobrý hospodár sa nezaprie.

Náročný rok za nami, ešte náročnejší pred nami!



Vy, milí občania, ktorí sledujete na TV Bratislava prenosy zo zasadaní mestského zastupiteľstva, ste určite svedkami toho, aké ťažké je vyhovieť požiadavkám všetkých mestských častí. Na poslednom minuloročnom zasadnutí 15. decembra 2011 sme prerokovali 54 bodov programu a k najťažším určite patrili

Všeobecné záväzné nariadenia (VZN), konkrétne VZN o zvyšovaní dane z nehnuteľností, nadväzne na rozpočet a Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy – Zmeny a doplnky 02. So zmenami a doplnkami 02 územného plánu sme sa už zaoberali v prvom polroku minulého roka, kedy sa po dohode poslancov klubov SDKÚ-DS a Most-Híd, KDH a SaS vylúčilo 12 najnevyhovujúcejších návrhov, ktoré boli nešťastným riešením a ktoré predchádzajúce mestské zastupiteľstvo do Zmien a doplnkov 02 odsúhlasilo. Ako ukázalo rozhodnutie Krajského stavebného úradu, žiaľ, tento krok nebol správny. Nesúhlasil s vyradením 12 lokalít. A boli sme opäť na začiatku: buď prijímame všetko, aj so zlými návrhmi, alebo Územný plán – Zmeny a doplnky 02 neprijímame, a tým vlastne „vyhodíme“ i návrh na budovanie D4, čiže obchvatu, na ktorý sa môže napojiť rýchlostná cesta R7,

ktorá je pre hlavné mesto SR Bratislavu nevyhnutná. Po trojhodinovej rozprave sme nakoniec Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy – Zmeny a doplnky 02, odsúhlasili v pôvodnej forme. Tým sme dali zelenú pokračovaniu v obstarávaní a výstavbe uvedených ciest a ďalším osozným stavbám, ale popri iných dostali zelenú aj také zmeny, ako je súhlas na „búranie“ PKO alebo čiastočná výstavba na Kráľovej hore, riešenia, ktoré nie sú príjemné pre obyvateľov iných mestských častí. S kolegom poslancom Milanom Černým sme sa snažili chrániť záujmy našej mestskej časti – výstavbu D4 a rýchlostnej komunikácie R7. Sme si vedomí, že tieto projekty nepomôžu iba nám, Biskupičanom, ale celému hlavnému mestu. S pomocou niektorých ďalších poslancov sa nám podarilo tieto záujmy obhájiť. Vieme, že rok 2012, „aj vďaka zvýšeniu daniam z nehnuteľností“ nie našim pričinením, bude finančne veľmi náročný. Aj napriek tomu vám želim:

„Nech ruka Božia pevne,
iste nás v roku novom vedie.
Nech dary jeho milosti nás po
celý rok chránia,
nech dá Vám šťastia, radosti
a hojnosť pozhňania.“

Izabella Jéggh
poslankyňa MiZ a MsZ

Egy nehéz év mögöttünk, még nehezebb előttünk!

Önök, kedves polgártársak, akik figyelemmel kísérik a TV Bratislava adását, bizonyára tanúli annak, hogy gyakran nehéz olyan döntéseket hozni, amellyel minden városrésznél kedvezni tudunk. Így volt ez a városi közgyűlés legutolsó ülésén, 2011. december 15-én is, amikor az 54 napirendi pontban egyebek mellett foglalkozni kellett a különböző általános érvényű rendelkezésekkel, köztük a legnehezebbel, az ingatlan adó emeléséről rendelkezéssel, amely a főváros 2012-es költségvetésének függvénye volt, vagy a fővárosi területrendezési terv 02-es kiegészítő jegyzékével. Ez utóbbival a 2011-es év első félévében már foglalkoztunk, amikor az SDKÚ-DS, a Most-Híd, a KDH és az SaS képviselőklubokkal történt egyeztetés után 12 tervezetlet javasoltunk kiemelésre a 02-es kiegészítő jegyzékből. Azokat, amelyek a legnegatívabban befolyásolták volna a 17 városrész valamelyikét. Mint utóbb, a kerületi építkezési hivatal döntéséből kiderült, ez nem volt helyes döntés, mivel a hivatal nem engedélyezte a kiemelés. Így felmerült a kérdés: vagy változtatás nélkül elfogadjuk az eredeti területrendezési terv 02-es kiegészítő jegyzékét, vagy nem. Ha az utóbbi változat lett volna, akkor az azt jelentette volna, hogy lemondunk a főváros egész területének fontos, a belvárost elkerülő D4-es körgyűrű építésének a mihamarabbi megkezdéséről és ezzel együtt az R7-es

gyorsforgalmi út megépítéséről is. A mintegy három óras nyilvános vita után a képviselők többsége úgy döntött, hogy támogatja az eredeti területrendezési terv 02-es jegyzékét, s ezzel együtt zöld utat enged a már említett nagyon fontos körgyűrű és gyorsforgalmi út megépítésének és más beruházásoknak. Igaz azonban az is, hogy ezzel a döntéssel néhány városrészben némileg rosszabbodik a helyzet, mivel ugyanakkor zöld utat kapott a már sokak által ismert „PKO lebontása”, vagy a károlyfaluiak zöld övezete egy részének hasznosítása. Mi, Milan Černý képviselőtársammal együtt, igyekeztünk védeni településünk érdekeit, ami még néhány képviselő segítségével sikerült is.

Tudjuk, hogy gazdaságilag igényes évet zártunk és gazdaságilag még igényesebb év vár ránk. Am ennek ellenére, így az újév elején, az egészséggel, a bizalommal és a reményekkel, Baja Mihály gondolatáival kívánom településünk minden lakójának a legjobbakat:

Betlehemi fényes csillag ne tűnj le az égről!
Ragyogj a világra, küldd mennyei fényed!
Jer, mutasd az utat bölcsnek és királynak,
Hogy odataláljon.... és tanítsd meg újra,
Hogy a szeretetnél nincs szebb a világon!”

Jéggh Izabella
önkormányzati és fővárosi képviselő

Dôstojné oslavy 790. výročia



Foto: Silvia Láslová

Slávnostnou svätou omšou v slovenčine, maďarčine a latinčine vo Farskom kostole sv. Mikuláša, na ktorú boli pozvaní všetci kňazi, ktorí pôsobili v našej farnosti, a slávnosťou v Dome kultúry Vetvár vyvrcholili 9. decembra 2011 oslavy 790. výročia prvej písomnej zmienky o Kostole sv. Mikuláša a Podunajských Biskupiciach, ktoré história pozná pod názvami Pispuky, Pispuky in Colloktuz, Pyspekfalva, Püspöki, Biskupice pri Dunaji, Pozsony – Püspöki a od roku 1950 ako Podunajské Biskupice. Tak sa od IX. storočia menil názov našej obce, dnes mestskej časti hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.



Pozvanie starostky našej mestskej časti **Alžbety Ožvaldovej** na slávnosť, ktorú na profesionálnej úrovni dvojjazyčne modelovala a celú aj zorganizovala poslankyňa **Izabella Jég**h, prijali významní zahraniční a domáci hostia: zástupkyňa veľvyslanca Maďarskej republiky v Bratislave **Katalin Bozsaky**, manželka veľvyslanca Maďarskej republiky **dr. Ágota Hetey**, delegácia našej partnerskej mestskej časti zo XVI. obvodu Budapešti na čele so starostom, poslancom parlamentu Maďarskej republiky **Péterom Kovácsom**, poslanec Európskeho parlamentu, bývalý veľvyslanec Slovenskej republiky vo Švédskom kráľovstve, Biskupičan **Alojz Mészáros**, štátny tajomník Minis-

terstva dopravy SR **Árpád Érsek**, poslankyňa NR SR za Most-Híd **Edita Pfundtner**, námestníčka primátora Bratislavy, spisovateľka **Petra Nagyová Džerengová**, podpredseda strany Maďarskej koalície **Gyula Bárdos**, generálna riaditeľka OTP Banky Slovensko **Zita Zemková**, Biskupičan historik **Peter Püspöki Nagy**, sponzori: **Ján Csontos** s manželkou – **A-Z Stav**, **Mária Lamosová** – Belt Slovakia, **Tomáš Lamos** – Belt & AT, **Ernest Nagy** – Erstav, **Jozef Kaiser** – Poľnohospodárske družstvo Podunajské Biskupice, **František Kürth** – Avepress a z našej mestskej časti zástupcovia inštitúcií, spoločenských organizácií, bývalí a súčasní duchovní otcovia, bývalí a súčasní miestni a mestskí poslanci, bývalí starostovia, bývalí a súčasní prednostovia a zamestnanci miestneho úradu.

„Svet slovenských, maďarských, nemeckých pesničiek a muzikálov“ nám svojim temperamentným a bravúrnym vystúpením otvorila Biskupičanka, herečka a speváčka **Gizka Oňová Orbánová**.

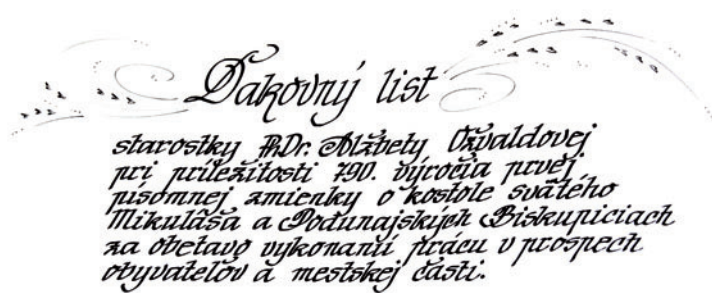
Po jej vystúpení prítomných privítala naša starostka **Alžbeta Ožvaldová** a pripomenula udalosť na sklonku šesťdesiatych rokov, keď Bratislavu navštívil francúzsky spisovateľ **Jean Paul Sartre** a v diskusii sa opýtal nášho spisovateľa **Dominika Tatarku**, prečo píše. „Aby som si pamätal“, odvetil **Tatarka**. Veľký francúzsky literár uznalivo pokýval hlavou. Brožúry a knihy vskutku môžu vychádzať najmä kvôli uchovaniu generáčnej pamäti a Podunajské Biskupice si chcú pamätať. Preto mestská časť vydala informačný bulletin **Podunajské Biskupice, Pozsonypüspöki, Bischofsdorf, 790. výročie, zameraný na udalosti a dianie v posledných piatich rokoch**. História obce z roku 1221 nám v ňom priblížil Biskupičan, historik **PhDr. Peter Püspöki Nagy, CSc.** Obraz súčasného života mestskej časti starostka **Alžbeta Ožvaldová**. Vyjadrila radosť z toho, že samosprá-



Herečka a speváčka Gizka Oňová.



Z osláv 790. výročia v Dome kultúry Vetvár.



*starostky Mgr. Alžbety Ožvaldovej
pri príležitosti 790. výročia prvej
pisomnej zmienky o kostole svätého
Mikuláša a Podunajských Biskupiciach
na obeť svojich vykonaných prác v prospech
obyvateľov a mestskej časti.*

ve sa za uplynulých päť rokov podarilo urobiť ďalší kus práce pri zveladení našej mestskej časti. Plníme dlhodobý Program hospodárskeho a sociálneho rozvoja. Vybudovali sme Cezhraničné informačné a impulzné centrum so stálou etnografickou výstavou a štvorjazyčným slovensko – maďarsko – nemecko – anglickým filmom o Podunajských Biskupiciach.

Vybudovali sme športový areál Tryskáč s futbalovým, basketbalovým a multifunkčným ihriskom (tenis, hádzaná, volejbal), zrekonštruovali zdravotné strediská na Lotyšskej a Učiteľskej ulici. Vymenili sme okná a dvere na všetkých siedmich materských školách. K dvom klubom dôchodcov v starej obci a na sídlisku Medzi jarkami pribudol nový klub aj na sídlisku Dolné hony. Vybudovali sme knižnicu s letnou čítárnou, v ktorej je aj prístup na internet, ako aj materské centrum pre mamičky s deťmi. Na celom území pribudli na detských ihriskách nové hracie prvky a od roku 2007 organizujeme kultúrno-spoločenské podujatie juniáles.



Účastníci osláv si pochutili aj na tejto vynikajúcej marcipánovej torte.

Z fondov EÚ sme za 500 tisíc € revitalizovali verejné priestranstvo na sídlisku Medzi jarkami, pred Základnou školou na Bieloruskej ulici. Získali sme 3,6 mil. € na I. etapu kanalizácie v dĺžke 3,6 km a 18 mil. € na II. etapu v dĺžke 15,8 km, čo nám umožní vybudo-

vať kanalizáciu na takmer všetkých uliciach starej obce a zrekonštruovať vozovku v dĺžke 19,5 km. Vláda SR odsúhlasila 3,8 mil. € na rozšírenie Ulice svornosti, (I/63) na dva jazdné pruhy smerom do mesta v dĺžke 4,4 km tesne vedľa našej mestskej časti, čo v Podunajských Biskupiciach zlepši dopravnú situáciu v rannej špičke. Problémy v doprave vyrieši však až vybudovanie rýchlostnej komunikácie R7 a D4 (nultého obvodu).

Prípravujeme výmenu okien na všetkých štyroch základných školách. Za uplynulých 5 rokov sme urobili kus práce, získali sme viac ako 25 mil. € na zveladenie našej mestskej časti.

V krátkych článkoch v bulletine sú zmienené oblasti školstva, kultúry, športu, zdravotnej starostlivosti, duchovného a spoločenského života všetkých vekových skupín občanov mestskej časti v inštitúciách, spoločenských organizáciách a záujmových združeniach: Cezhraničné informačné a impulzné centrum, materské školy, základné školy, dobrovoľný hasičský zbor, bytový podnik, základné organizácie Matica slovenská a Cse-madok, skautský oddiel, farské spoločenstvo, rád Milosrdných sestier Svätého kríža, materské centrum, kluby dôchodcov, športovcov, záhradkárov, poľovníkov, ochran-cov prírody, poľnohospodárske družstvo, zariadenie pre seniorov Gerium, miestna geriatrická nemocnica, celoslovenské Múzeum obchodu a biskupické pamätihodnosti.

Pri tejto slávnostnej príležitosti udelila starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová Ďakovný list základným a materským školám, Rímskokatolíckej farnosti Podunajské Biskupice, Milosrdným sestrám Svätého kríža, inštitúciám a organizáciám za ich záslužnú prácu, ktorú robia svedomito a s láskou už dlhé, dlhé roky. Za prácu v prospech obyvateľov a rozvoja našej mestskej časti, ktorú robia zväčša bezplatne alebo ako zamestnanci niektorej inštitúcie len za nízku mzdu, na úkor svojho voľného času, z presvedčenia, že je užitočná a dokážu spríjemniť život našich spoluobčanov.



Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová predstavila informačný bulletin Podunajské Biskupice, Pozsonypüspöki, Bischofsdorf, 790. výročie, zameraný na udalosti a dianie v posledných piatich rokoch.

Na záver slávnostného programu Izabella Jéghe podakovala tým, ktorí na prvé oslovenie ochotne ponúkli svoju finančnú podporu – generálnym sponzorom: A-Z STAV, s.r.o. a CZ Slovakia, a.s., sponzorom: ERSTAV, BELT Slovakia, BELT & AT, Poľnohospodárske družstvo Podunajské Biskupice, Tyrex, Donabeton, Prvá stavebná sporiteľňa, a.s., TUCEK, s.r.o., AVEPRESS, HOLLYWOOD ART Rámovanie a ostatným prispievateľom – fyzickým osobám, aj tým, ktorí priložili ruku k dielu a podieľali sa na tom, aby sme si v kruhu priateľov mohli pripomenúť toto krásne výročie. Bez ich finančnej pomoci by sme nemohli oslavu uskutočniť, nemohli by sme pripraviť pohostenie a boli by sme chudobnejší o dokument, ktorý ponúka čitateľom informácie o rozvoji našej mestskej časti za posledných päť rokov.

Mária Kostková

Foto: Mária a Gyula Haraszti

Perfektné, ďakujeme

Bolo pre mňa veľkou ctou zúčastniť sa osláv 790. výročia prvej písomnej zmienky o Kostole sv. Mikuláša a Podunajských Biskupiciach. Slávnosť ma oslovila nielen svojou myšlienkou – pripomenúť si históriu obce – ale aj veľmi kultivovaným priebehom. Začínajúc sv. omšou vo Farskom kostole sv. Mikuláša, ktorý symbolizuje začiatok histórie Biskupíc a končiac stretnutím ľudí rôzneho veku, názorov a profesií, ktorých spája spoločná vec – nezištná práca pre obec, v ktorej žijeme. Pre nás všetkých bolo pozvanie na oslavu podakovníkom za túto snahu.

Ja sa však chcem poďakovať aj organizátorom akcie. Všetkým, ktorí niekoľko mesiacov trpezlivo a s veľkým nasadením zhľadali, chystali, vybavovali, až kým nedokázali to, že sme sa na oslave cítili príjemne, zasýtili nielen ducha, ale pochutili si aj na dobrom jedle. A najväčšia vďaka patrí hlavnej organizátorky – poslankyňi miestneho a mestského zastupiteľstva pani Izabelle Jéghe. Izabella – perfektné, ďakujeme...

Monika Paulíková



OZNAMY

Miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti bude v roku 2012 zasadať 14. februára, 17. apríla, 12. júna, 25. septembra a 11. decembra o 13.00 hodine v Dome kultúry Vetvár na Biskupickej ulici 15. Pretože môže prísť k zmene miesta zasadania, treba sledovať oznamy vo vývesných skrinkách mestskej časti a na webovej stránke www.biskupice.sk.

Upozorňujeme všetkých budúcich rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2012 narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 €. Podmienky poskytnutia príspevku: predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiackej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič – žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu, kde je dieťa prihlásené ako člen domácnosti (okrem rodinných domov). Potvrdenie musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa. Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa.

Pri deťoch narodených po 1. novembri 2012 si žiadateľ môže uplatniť príspevok najneskôr do konca februára 2013.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Ak sa žiadateľom narodí tri a viac detí, platí osobitný predpis.

Vyplácanie príspevku sa bude realizovať v hotovosti, z pokladne miestneho úradu.

Výsledok výberového konania

Na Miestnom úrade mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa 22. decembra 2011 uskutočnilo výberové konanie na obsadenie funkcie vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva.

Výberová komisia menovaná starostkou Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice PhDr. Alžbetou Ožvaldovou zverejňuje výsledok tohto výberového konania:

Na výberové konanie sa prihlásilo 5 uchádzačov, ktorí splnili požadované kritériá. Po ukončení ústnych pohovorov výberová komisia určila toto poradie uchádzačov na obsadenie funkcie vedúceho referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva

Miestneho úradu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

1. Ing. Eduard Vandriak
2. Mgr. Martin Mareček
3. Ing. Stanislav Štofančík
4. Ing. Rudolf Roháč
5. Ing. Ján Rajtar

Na základe výsledkov výberová komisia jednomyselne odporučila starostke mestskej časti uzavrieť pracovnú zmluvu a menovať do funkcie vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva Miestneho úradu Bratislava – Podunajské Biskupice **Ing. Eduarda Vandriaka.**

A. J.

Blahoželáme

Klub dôchodcov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Odeskej ulici blahoželá svojim členkám a členom k životným jubileám, ktorých sa dožili a dožívajú v januári:

Margite Duranskej, Eugenovi Duranskému, Piroške Esztergályos, Margite Knoppovej, Veronike Mešterovej, Helene Noskovičovej, Dr. Helene Schniererovej, Rozálii Wursterovej a Eve Lukáčsovej.

Prajeme vám do ďalších rokov zdravie, šťastie, spokojnosť a aby ste si aj v kolobehu vďedných dní našli chvíle na radosť.

Anna Gutléberová

Prijímanie detí do materskej školy

Do materskej školy sa prijímajú deti na základe žiadosti rodičov spravidla vo veku od troch do šiestich rokov. Podmienky prijímania detí do materskej školy, miesto a termín podávania žiadostí pre nasledujúci školský rok zverejní riaditeľ aj na budove materskej školy a inom verejne dostupnom mieste.

Termín podávania žiadostí pre nasledujúci školský rok v materských školách mestskej časti je od 15. februára do 29. februára 2012.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice je zriaďovateľom týchto materských škôl:

Materská škola Estónska 3 s elokovanými triedami v objekte Materskej školy Estónska 7 a Podzáhradná 1. Adresa školy: Estónska 3, 821 06 Bratislava, www.skolka.mojawebka.sk

Materská škola Linzbothova 18 s elokovanými triedami v objekte Materskej školy Dudvážska 4 a Latorická 2. Adresa školy: Linzbothova 18, 821 06 Bratislava, www.ms-linzbothova.sk, www.ms-latoricka.sk, www.ms-dudvazska.sk

Základná škola s materskou školou a výchovným a vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola és Óvoda. Adresa školy: Vetvárska 7, 821 06 Bratislava, www.vetvarska.sk

(BB)

Zápis detí do prvého ročníka

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2012/2013 sa uskutoční v piatok 10. 2. 2012 od 14.00 – 18.00 h a v sobotu 11. 2. 2012 od 8.00 – 12.00 h.

Zákonný zástupca dieťaťa je povinný prihlásiť na plnenie povinnej školskej dochádzky dieťa do základnej školy, ktoré do 31. 8. 2012 dovŕši šiesty rok veku, ako aj dieťa, ktorému bol odložený začiatok školskej dochádzky.

Základná škola pri zápise vyžaduje osobné údaje a zákonný zástupca je povinný ich predložiť. Žiak plní povinnú školskú dochádzku v školskom obvode, v ktorom má trvalý pobyt, ak zákonný zástupca nevyberie pre dieťa inú základnú školu.

Informácie o zápise do prvých ročníkov základných škôl zverejní riaditeľ aj na budove základnej školy a inom verejne dostupnom mieste.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice je zriaďovateľom týchto základných škôl:

Základná škola, Bieloruská 1: www.zsbieloruska.edupage.org

Základná škola, Biskupická 21: www.zsbiskupicka.stranka.info

Základná škola, Podzáhradná 51: www.zspodzaba.sk

Základná škola s materskou školou a výchovným a vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola és Óvoda, Vetvárska 7: www.vetvarska.sk

(BB)

Chystáte sobáš? Bude vás zaujímať

Miestne zastupiteľstvo na zasadnutí 13. decembra 2011 schválilo určenie sobášnych dní, sobášnej miestnosti a doby vykonávania obradov pri uzatváraní manželstva na rok 2012.

Bez poplatku:

- Sobášnymi dňami sú každý druhý piatok v mesiaci a každá štvrtá sobota v mesiaci.
- Sobášnou miestnosťou je obradná sieň miestneho úradu, ktorá je určená každý druhý piatok a každú štvrtú sobotu v mesiaci na vykonanie sobášov (v iné dni sa obradná sieň využíva na iné účely).
- Dobou vykonávania obradov sú určené dni: piatok so začiatkom o 12.00 hodine a sobota so začiatkom o 14.30 hodine s pokračovaním v polhodinových intervaloch podľa požiadaviek snúbencov.

Určené sobášne dni bez poplatku na rok 2012:

I. polrok	II. polrok
13. a 28. januára	13. a 28. júla
10. a 25. februára	10. a 25. augusta
9. a 24. marca	14. a 29. septembra
13. a 28. apríla	12. a 27. októbra
11. a 26. mája	9. a 24. novembra
8. a 23. júna	14. a 29. decembra

S poplatkom:

Pri zvýšených nákladoch spojených s vykonávaním obradov, napr. odmena sobášiacich, recitátora, organizačno-technického pracovníka, výzdoba obradnej miestnosti, obhliadka a výzdoba priestoru

rov uzavretia manželstva na inom vhodnom mieste, zabezpečenie chodu a priestorov matričného úradu s možnosťou snúbencov vybrať si svoj sobášny deň a miesto uzavretia manželstva a to:

Sobášny deň:

- mimo určených sobášnych dní 82,50 €
- za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného na sobášne obrady (záhrada, reštaurácia) 165,00 €

Od správnych poplatkov sú oslobodení:

- ak jeden zo snúbencov je ťažko zdravotne postihnutý
- ak jeden zo snúbencov je v ohrození života.

Zákon NR SR č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov ukladá vždy vybrať správne poplatky:

- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnym občanom SR a cudzincom alebo cudzincomi 33,00 €
- za uzavretie manželstva pred iným než príslušným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za uzavretie manželstva medzi cudzincami 165,50 €
- za uzavretie manželstva, ak ani jeden zo snúbencov nemá na území SR trvalý pobyt 199,00 €
- za uzavretie manželstva medzi štátnym občanom SR a cudzincom 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo úradne určenej miestnosti 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo určenej doby 16,50 €

Bc. Zuzana Dinková, vedúca matriky a EPO

Kúpim byt v Bratislave. Nie RK. 02/3211 5465

Rozpredám aj darujem rôzne bytové zariadenie, elektrospotrebiče a iné drobné predmety.

V termínoch: 20., 27. alebo 31. 1.
v čase od 17.00 do 18.00 hodiny.

Kontakt: 0902 193 076

A-COUNT SERVICE, s.r.o.

Ul. Padlých hrdinov 14

tel./fax: 2071 9537, 0903 445 855:

účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • príspevky • poradenstvo zdarma •

AKCIA

Analýza tela na unikátnom prístroji.

ZADARMO VYHODNOTÍME

- podkožný tuk
- viscerálne (nebezpečné) tuky
- telesnú vodu
- mineralizáciu kostí
- svalovú hmotu
- metabolický vek orgánov



DK Vetvár 23. 1. 2012 16.00 – 21.00
24. 1. 2012 10.00 – 20.00

DETSKÁ KNIHA

- Knihy a časopisy pre deti a mládež
- Viac ako 1000 titulov priamo v predajni



info@detskakniha.net
0911 928 773, Kazanská 54



NOVINKA

Máme pre Vás k dispozícii rozšírený priestor pre posedenie s ponukou kávy, čaju a nápojov. Príďte si posediť a prečítať si knižku z našej ponuky.

Príďte k nám na dobrú africkú kávu a ruský čaj, za druhú šálku neplatíte.

Stačí, keď sa u nás preukážete touto poukážkou. Platí do 10.2.2012

Darujte si zdravie!

microlife
Partner pre ľudí. Pre život.

Krvný tlak kontroluj DENNE!

AKCIA – zľava 5 % na všetky digitálne tlakomery
– „STARÝ ZA NOVÝ“ – zľava až 15 %!

pripojiteľné k PC cez USB

Adaptér ZDARMA!

5 rokov záruka

BP A100 plus

www.microlife.sk

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohovorový čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- široká ponuka liekov a doplnkov
 - individuálna príprava liekov
 - kvapky, masti, roztoky... + **PODARENSTVO**
 - meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
 - veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
 - zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!**

Teplotu zmeria aj POČAS SPÁNKU

- Meranie teploty aj bez dotyku
- Pri horúčke podsvietenie displeja
- Výsledok už za 3 s



Digitálny infrateplomer microlife NC 100

15% zľava



Aj k nám prišiel Mikuláš



Ktoré dieťa, malé, väčšie i to veľké by sa netešilo zo sviatku a oslavy Mikuláša? A veru, i do našich končín zavítal Mikuláš! Bolo to 6. decembra, prišiel pešo

a priniesol si aj gitaru, pekné adventné vinš, dobrú náladu a spolu s deťmi a rodičmi si zaspieval vianočné koledy. Pôvabnú mikulášsku atmosféru oživil pesničkami a básničkami deti z Materskej školy na Estónskej ulici 3. Ktože by však rozdával dobrým deťom darčeky, ak by si Mikuláš so sebou nepriviedol kamaráta – ešte jedného uja Mikuláša! A keďže máme všetky deti dobré a poslušné, doskočil aj čertík Bertík. Na detičky sa nehneval, nemračil, nedupal – ale ich pochválil a odmenil sladkými dobrotami.

(BB)



Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na február

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

3., 10., 17. 2.	16.30	Stretnutie mladých skautov
6. 2.	18.00	Členská schôdza MO Matice slovenskej
7. 2.	15.30	Stretnutie starých skautov

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

4. 2.	19.00	51. reprezentačný ples ZO Csemadok
11. 2.	19.00	Ples ZRPŠ Vetvárska
15. 2.	14.00	Diskotéka ZŠ Podzáhradná
18. 2.	19.00	Ples MO Matice slovenskej

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št 16.00 Tanečno športové štúdio M + M

Mikulášska oldies party

Desiateho decembra sa v Dome kultúry Vetvár na Mikulášskej oldies party zabávali všetci, ktorých rozohnila temperamentná DJ hudba. Do tanca a zábavy hral DJ TUSOM, ale prítomní sa určite potešili aj emotívnemu vystúpeniu tanečnej skupiny Shakti, ktorá sa venuje moderným indickým tanečným štýlom, predovšetkým štýlu známemu pod pojmom bollywood. Pestré kostýmy, nádherne šperky a energia sálajúca z temperamentného tanca určite okúzila sluch a zrak každého diváka.



Fanúšikom oldies oznamujeme, že fašiangová party s darčekom programom sa uskutoční 21. 1. 2012 od 19.00 až do 02.00 hodiny.

(BB)

K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na pravidelnú sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky Schelingovej v nemocničnom Kostole Svätého kríža v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

V pondelok 30. januára o 16.00 hodine bude sláviť svätú omšu dekan Ľudovít Pokojný, farár v Záhorskej Bystrici, ktorý bol postulátorom v Ríme pre blahorečenie sestry Zdenky.

Páter Frank Vandegehuchte MSC, rektor Kostola Sv. kríža a Milosrdné sestry Svätého kríža

www.old.misionari.sk (MSC)
a www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Podakovanie



Ďakujeme všetkým príbuzným a známym, ktorí odprevadili nášho zosnulého Viliama Pussa na poslednej ceste.

Smútiaca rodina

Köszönetünket fejezzük ki minden kedves rokonnak, ismerősnek, akik elkísérték utolsó útjára halottunkat Puss Vilmost.

Gyászoló család

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk

Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksádsá, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: kostka@in.slovanet.sk • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm2/0,89 € • Tlač: ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

Uzavierka: Posledný pracovný deň v mesiaci • Nepredajné.